

Hos

Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בְּכַעַל וַיֵּאָשֶׁם בְּיִשְׂרָאֵל הוּא נִשְׂא אֶלְיִיתוּכֻזָּא רַתַּת אֶפְרַיִם כְּדַבֵּר 1
kwa-Baali na-akawa-na-hatia katika-Israeli yeye alijitukuzwa kutetemeka Efraimu aliposema
[H0816](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5375](#) [H7578](#) [H0669](#) [H1696](#)
וַיִּקְאֵף: na-akafa
[H4191](#)

Wakati Efraimu alipozungumza, watu walitetemeka, alikuwa ametukuzwa katika Israeli. Lakini alikuwa na hatia ya kumwabudu Baali naye akafa.

מִסָּכָה וַיֵּעָשׂוּ לָהֶם לְחַטָּא יוֹסֵפוֹ וְעֵתָהּ 2
sanamu-za-kuyeyuka kwao na-wamejitengenezea kutenda-dhambi wanaendelea na-sasa
[H2398](#) [H3254](#) [H6258](#)
אֶמְרִים הֵם לָהֶם כָּלָה חֲרָשִׁים מַעֲשֵׂה עֲצָבִים כְּתֻבוֹנָם מִכְסָּפָם
wanasema wao kwao yote mafundi kazi-ya sanamu kwa-ujuzi-wao kutoka-fedha-yao
[H0559](#) [H1992](#) [H3605](#) [H2796](#) [H4639](#) [H6091](#) [H8394](#) [H3701](#)
וַיִּשְׁקֹן: וְגָלִים אָדָם זִבְחֵי
wanabusu ndama binadamu wanaodhabihu-
[H5695](#) [H0120](#) [H2076](#)

Sasa wanatenda dhambi zaidi na zaidi; wanajitengenezea sanamu kutokana na fedha yao, vinyago vilivyotengenezwa kwa uhodari, vyote kazi ya fundi stadi. Inasemekana kuhusu hawa watu, "Hutoa dhabihu za binadamu na kubusu sanamu za ndama."

מִשְׁבָּחִים וַכֹּטֵל בְּקָר כַּעֲנַן יְהוָה לָכֵן 3
wa-asubuhi-na-mapema na-kama-umande asubuhi kama-wingu-la- watakuwa kwa-hiyo
[H7925](#) [H2919](#) [H1242](#) [H6051](#) [H1961](#)
וַכַּעֲשׂוֹן מוֹרָן יֹסֵעַר כַּמִּין הִלָּךְ
na-kama-moshi kutoka-sakafu-ya-kupuria yanayopeperushwa kama-makapi unaondoka
[H6227](#) [H1637](#) [H5590](#) [H4671](#) [H1980](#)
מֵאַרְבָּה: kutoka-dirisha
[H0699](#)

Kwa hiyo watakuwa kama ukungu wa asubuhi, kama umande wa alfajiri utowekao, kama makapi yapeperushwayo kutoka sakafu ya kupuria nafaka, kama moshi utorokao kupitia dirishani.

זוּלָתִי וְאֵלֵהֶם מִצְרַיִם מֵאַרְצָא אֱלֹהֵיךָ וַאֲנִי יְהוָה 4
mwingine-zaidi-yangu na-Mungu Misri kutoka-nchi-ya Mungu-wako Yahwe na-mimi
[H2108](#) [H0430](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)
בְּלִי: וְאֵין וּמוֹשִׁיעַ תְּדַע לֹא
isipokuwa-mimi hakuna na-mwokozi mjua huta
[H1115](#) [H0369](#) [H3467](#) [H3045](#) [H3808](#)

"Bali mimi ndimi Bwana Mungu wenu, niliyewaleta ninyi toka Misri. Msimkubali Mungu mwingine ila mimi, hakuna Mwokozi isipokuwa mimi.

5 תְּלֹאֲבוֹתַי : בְּאֶרֶץ בְּמִדְבָּר יִדְעֵנִי אֲנִי
ukame katika-nchi-ya jangwani nilikujua mimi
[H8514](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0589](#)

Niliwatunza huko jangwani, katika nchi yenye joto liunguzalo.

6 כֵּן עַל- לְבָם וַיִּרָם שָׁבְעוּ וַיִּשְׁבְּעוּ כְּמַרְעִיתָם
hiyo kwa- moyo-wao na-ukajivuna walishiba na-wakashiba kulingana-na-malisho-yao
[H7646](#) [H7646](#) [H4830](#)

שָׁכַחְתִּי :
walinisahau
[H7911](#)

Nilipowalisha, walishiba, waliposhiba, wakajivuna, kisha wakanisahau mimi.

7 אֲשׁוּר : דָּרָךְ עַל- כְּנָמֵר שִׁחַל כְּמוֹ- לָהֶם וְאֵהִי
ninawavizia njia kando-ya kama-chui simba kama- kwao na-nikawa
[H7789](#) [H1870](#) [H5246](#) [H7826](#) [H3644](#) [H1961](#)

Kwa hiyo nitakuja juu yao kama simba, kama chui nitawavizia kando ya njia.

8 לְבָם סִנּוּר וְאֶקְרַע שָׁכֹל כְּדָב אֶפְנֹשֶׁם
moyo-wao kifuniko-cha na-nitararua aliyenyimwa-watoto kama-dubu nitawakutana
[H5458](#) [H7167](#) [H7909](#) [H1677](#) [H6298](#)

וְאֶכְלֶם : הַשָּׂדֶה חֵיט כְּלָבִיא שָׁם וְאֶכְלֶם
atawararua kondeni mnyama-wa kama-simba-jike huko na-nitawala
[H1234](#) [H8033](#) [H0398](#)

Kama dubu aliyenyang'anywa watoto wake, nitawashambulia na kurarua vifua vyenu. Kama simba nitawala; mnyama pori atawararua vipande vipande.

9 בְּעֹזְרִי : כִּי כִּי- יִשְׂרָאֵל שִׁחַתְתִּי
msaada-wako kwangu kwa-sababu- Israeli umejiangamiza
[H5828](#) [H3478](#) [H7843](#)

"Ee Israeli, umeangamizwa, kwa sababu wewe u kinyume nami, kinyume na msaidizi wako.

10 וְשִׁפְטִי עָרִיךְ בְּכָל- וַיִּוְשִׁיעַנִי אֲפֹא מִלְּכָךְ אֵהִי
na-waamuzi-wako miji-yako katika-yote- na-akuokoe basi mfalme-wako niko-wapi
[H8199](#) [H3605](#) [H3467](#) [H0645](#) [H4428](#) [H0165](#)

וְשָׂרִים : מֶלֶךְ לִי תִּנְהַ- אֲמַרְתָּ אֲשֶׁר
na-wakuu mfalme mimi nipe- ulisema ambao
[H8269](#) [H4428](#) [H5414](#) [H0559](#)

Yuko wapi mfalme wako, ili apate kukuokoa? Wako wapi watawala wako katika miji yako yote ambao ulisema kuwahuu, 'Nipe mfalme na wakuu'?

11 בְּעֶבְרַתִּי : וְאֶקַּח בְּאִפִּי מִלְּךְ לָךְ אֶתָּךְ
katika-ghadhabu-yangu na-nitamchukua katika-hasira-yangu mfalme wewe nitakupa-
[H5678](#) [H3947](#) [H0639](#) [H4428](#) [H5414](#)

Hivyo katika hasira yangu nilikupa mfalme na katika ghadhabu yangu nilimwondoa.

12 חֲטָאֵתִי : צְפוּנָה אֶפְרַיִם עֲוֹן צָרוֹר
dhambi-yake imehifadhiwa Efraimu uovu-wa umefungwa
[H6845](#) [H0669](#) [H5771](#)

Kosa la Efraimu limehifadhiwa, dhambi zake zimewekwa katika kumbukumbu.

חֲבָלִי חֲבָלִי 13
 יוֹלְדָהּ יוֹלְדָהּ
 יָבֹאוּ יָבֹאוּ
 לוֹ לוֹ
 הוּא־ הוּא־
 בֶּן בֶּן
 לֹא לֹא
 mwana mwana
 yeye- yeye-
 kwake kwake
 yatakuja yatakuja
 mwanamke-anayejifungua mwanamke-anayejifungua
 maumivu-ya maumivu-ya
[H3808](#) [H1931](#) [H0935](#) [H3205](#)

חֲכָם חֲכָם
 כִּי־ כִּי־
 עֵת עֵת
 לֹא־ לֹא־
 יַעֲמֹד יַעֲמֹד
 בְּמִשְׁכַּר בְּמִשְׁכַּר
 בָּנִים: בָּנִים:
 watoto watoto
 katika-kuzaliwa-kwa katika-kuzaliwa-kwa
 kusimama kusimama
 haendi- haendi-
 wakati wakati
 kwa-sababu- kwa-sababu-
 mwenye-hekima mwenye-hekima
[H4866](#) [H5975](#) [H3808](#) [H6256](#) [H2450](#)

Utungu kama wa mwanamke anayejifungua mtoto humjia, lakini yeye ni mtoto asiyekuwa na hekima; wakati utakapowadia hatatoka katika tumbo la mama yake.

מִיד מִיד 14
 שְׂאוּל שְׂאוּל
 אֶפְדִים אֶפְדִים
 מִמֹּת מִמֹּת
 אֲנֹלֵם אֲנֹלֵם
 אֱהִי אֱהִי
 דְבָרֶיךָ דְבָרֶיךָ
 tauni-zako tauni-zako
 iko-wapi iko-wapi
 nitawaokoa nitawaokoa
 kutoka-kifo kutoka-kifo
 nitawakomboa nitawakomboa
 kuzimu kuzimu
 kutoka-mkono-wa kutoka-mkono-wa
[H1698](#) [H0165](#) [H4194](#) [H6299](#) [H7585](#) [H3027](#)

מִנֹּת מִנֹּת
 אֱהִי אֱהִי
 קִטְבֹּךָ קִטְבֹּךָ
 שְׂאוּל שְׂאוּל
 נַחֵם נַחֵם
 יִסְתַּר יִסְתַּר
 מַעֲיָנִי מַעֲיָנִי
 kutoka-macho-yangu kutoka-macho-yangu
 itafichwa itafichwa
 huruma huruma
 kuzimu kuzimu
 maangamizo-yako maangamizo-yako
 iko-wapi iko-wapi
 kifo kifo
[H5641](#) [H5164](#) [H7585](#) [H6987](#) [H0165](#) [H4194](#)

“Nitawakomboa watu hawa kutoka nguvu za kaburi, nitawakomboa kutoka mautini. Yako wapi, ee mauti, mateso yako? Uko wapi, ee kuzimu, uharibifu wako?” Sitakuwa na huruma,

כִּי כִּי 15
 הוּא הוּא
 בֶּן בֶּן
 אֲחִים אֲחִים
 יִפְרִיא יִפְרִיא
 יָבֹאוּ יָבֹאוּ
 קָדִים קָדִים
 רֹוּחַ רֹוּחַ
 upepo-wa upepo-wa
 mashariki mashariki
 utakuja utakuja
 anastawi anastawi
 ndugu ndugu
 miongoni-mwa miongoni-mwa
 yeye yeye
 ingawa ingawa
[H7307](#) [H6921](#) [H0935](#) [H6500](#) [H0251](#) [H0996](#) [H1931](#)

יְהוָה יְהוָה
 מִמְּדָבָר מִמְּדָבָר
 עָלָה עָלָה
 וַיִּבּוֹשׁ וַיִּבּוֹשׁ
 מִקּוֹרוֹ מִקּוֹרוֹ
 וַיִּחָרַב וַיִּחָרַב
 מַעֲיָנִי מַעֲיָנִי
 kisima-chake kisima-chake
 na-utakaushwa na-utakaushwa
 chemchemi-yake chemchemi-yake
 na-utakauka na-utakauka
 unapanda unapanda
 kutoka-jangwani kutoka-jangwani
 Yahwe Yahwe
[H4599](#) [H4726](#) [H0954](#) [H5927](#) [H3068](#)

הוּא הוּא
 יִשְׁפֹּה יִשְׁפֹּה
 אוֹצֵר אוֹצֵר
 כָּל־ כָּל־
 חֲמָדָה: חֲמָדָה:
 תְּהָאֵשׁ תְּהָאֵשׁ
 כִּי כִּי
 חֹמְבוֹ־חֹמְבוֹ־
 קִלָּה קִלָּה
 yeye yeye
 ataporwa ataporwa
 hazina-ya hazina-ya
 kila- kila-
 chombo-cha chombo-cha
 thamani thamani
[H3605](#) [H0214](#) [H8154](#) [H1931](#)

hata ingawa Efraimu atastawi miongoni mwa ndugu zake. Upepo wa mashariki kutoka kwa Bwana utakuja, ukivuma kutoka jangwani, chemchemi yake haitatoa maji na kisima chake kitakauka. Ghala lake litatekwa hazina zake zote.

תְּאֵשׁ תְּאֵשׁ 16
 שְׁמָרוֹן שְׁמָרוֹן
 כִּי כִּי
 מְרֵתָה מְרֵתָה
 בְּחָרֵב בְּחָרֵב
 קְאֵלֵהִי קְאֵלֵהִי
 מִנְּגוּוֹ מִנְּגוּוֹ
 kwa-upanga kwa-upanga
 dhidi-ya-Mungu-wake dhidi-ya-Mungu-wake
 imeasi imeasi
 kwa-sababu kwa-sababu
 Samaria Samaria
 itakuwa-na-hatia itakuwa-na-hatia
[H2719](#) [H0430](#) [H4784](#) [H8111](#) [H0816](#)

יִפְלוּ יִפְלוּ
 עַל־לֵיהֶם עַל־לֵיהֶם
 יִרְטְשׁוּ יִרְטְשׁוּ
 וְהָרִיתִיו וְהָרִיתִיו
 יִבְקְעוּ: יִבְקְעוּ:
 watapasuliwa watapasuliwa
 na-wanawake-wao-wajawazito na-wanawake-wao-wajawazito
 watapigwa-chini watapigwa-chini
 watoto-wao-wachanga watoto-wao-wachanga
 wataanguka wataanguka
[H1234](#) [H7376](#) [H5768](#) [H5307](#)

פ

Watu wa Samaria ni lazima wabebe hatia yao, kwa sababu wameasi dhidi ya Mungu wao. Wataanguka kwa upanga; watoto wao wadogo watatupwa kwa nguvu ardhini, wanawake wao walio na mimba watatumbuliwa.”